

T 1030 D
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR



GARDENA Bewässerungsuhr electronic T 1030 D

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.

Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr	3
2. Sicherheitshinweise	3
3. Funktion	5
4. Inbetriebnahme	6
5. Bedienung	8
6. Außerbetriebnahme	13
7. Beheben von Störungen	14
8. Technische Daten	15
9. Service	16

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Bestimmung

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

Verwendung:

Achtung!

→ **Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.**

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 1 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar. Die Mindestdurchflussmenge beträgt 20 l/h.

→ Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

Batterie :

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9-V-Alkali-Mangan(Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden.

Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neue Alkaline-Batterie eine Nennspannung von mindestens 9 V aufweist.

→ Lassen Sie die Batterie vor dem Kauf prüfen.

Inbetriebnahme :

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms. Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein. Alternativ hierzu kann das Steuerteil zur Bedienung abgenommen werden.

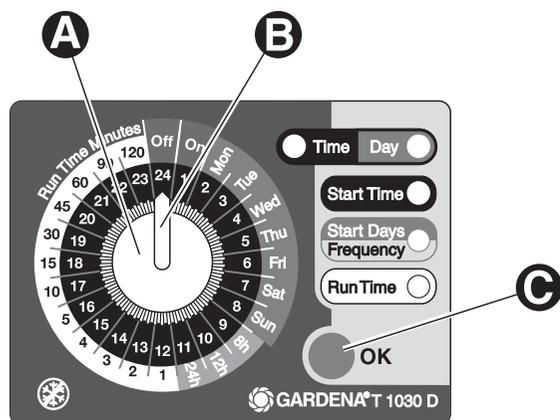
Fördermedium :

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

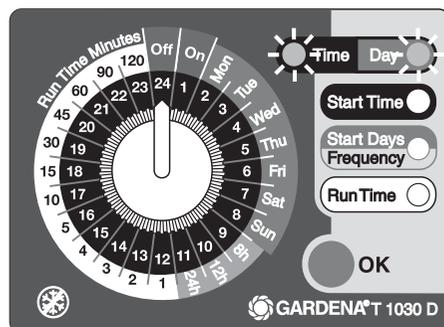
3. Funktion

Drehknopf und OK-Taste:



- A Drehknopf**
- B Markierung des Drehknopfs**
- C OK-Taste**

Batteriezustands-Anzeige:



Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Uhrzeit (stundengenau), Tag, Bewässerungs-Startzeit / -Zyklus / -Tage und -Dauer, indem Sie die Markierung **B** des Drehknopfs **A** auf die gewünschte Zahl drehen und mit der OK-Taste **C** bestätigen.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts.

Wenn die 2 LEDs **Time** und **Day** blinken, ist die Batterie verbraucht.

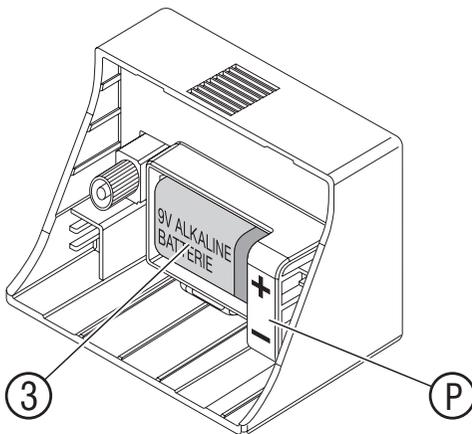
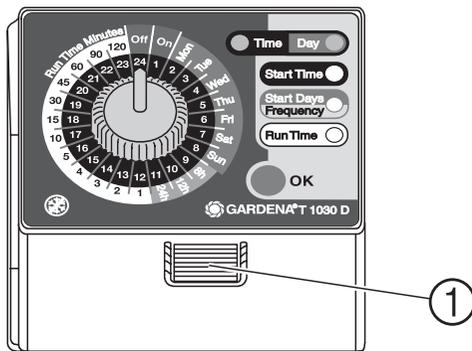
→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterie.

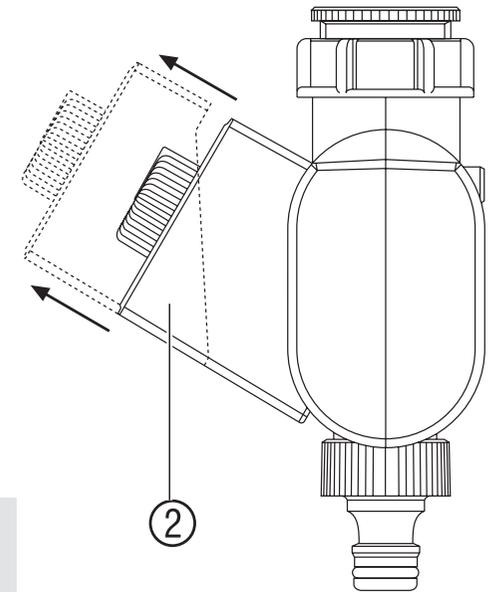
Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingestellt werden (siehe 5. Bedienung).

4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



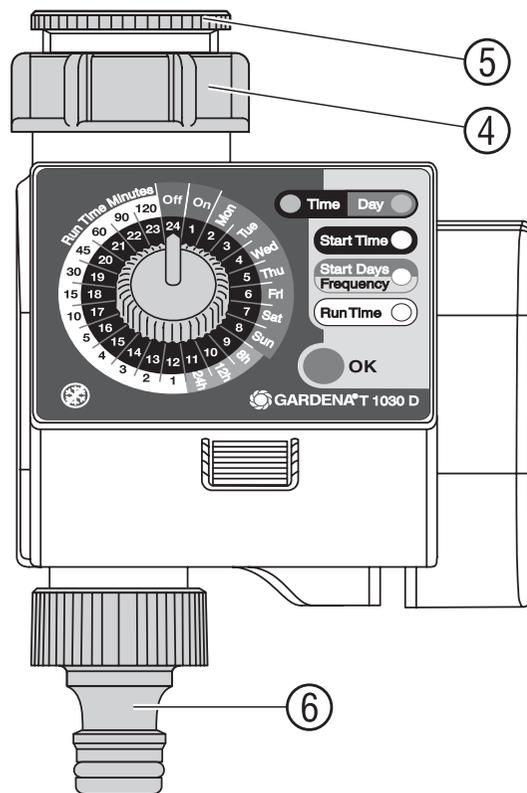
1. Entriegelungstaste ① drücken und Steuerteil ② vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie ③ in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die richtige Polarität Ⓟ (+/-) achten. *Die LED Time blinkt.*
3. Steuerteil ② wieder auf das Gehäuse aufstecken.



Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine Batterie mit zu geringer Kapazität zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Bewässerungsuhr anschließen:



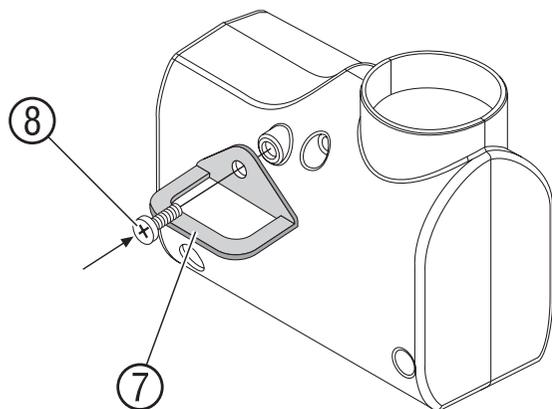
Auch bei fast leerer Batterie ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird, da zum Schließen weniger Energie benötigt wird als zum Öffnen.

Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter (4) für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter (5) dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter (5) von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter (4) der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück (6) auf die Bewässerungsuhr schrauben.
4. Wasserhahn öffnen.



Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

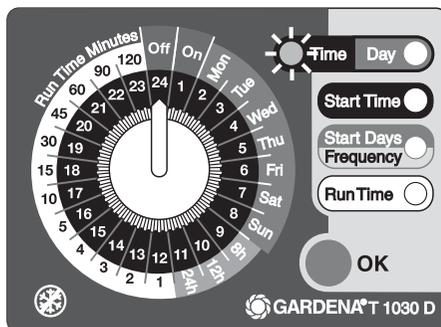
Bewässerungs-Programm einstellen:

Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.

Hinweise zur Programmierung:

- Die aktuelle Uhrzeit wird stundengenau eingegeben. Es wird daher empfohlen die Uhrzeit zur vollen Stunde einzugeben.
- Wenn nach 120 Sekunden ein Programmpunkt nicht mit der **OK-Taste** bestätigt wurde, wird das Programm nicht gespeichert.

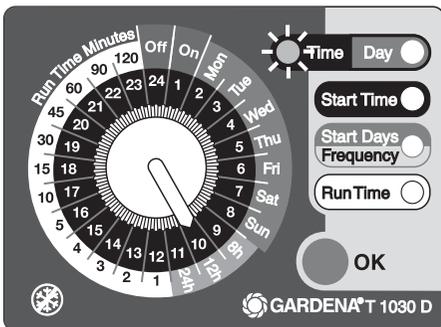
1.



1. Drehknopf auf **Off** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.
*Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.
Die LED Time blinkt.*

Aktuelle Uhrzeit einstellen :

2.



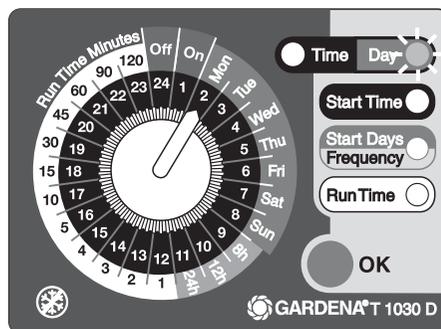
2. Aktuelle Uhrzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

Die LED Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Uhrzeit wurde stundengenau übernommen.

Die LED Day blinkt.

Aktuellen Tag einstellen :

3.

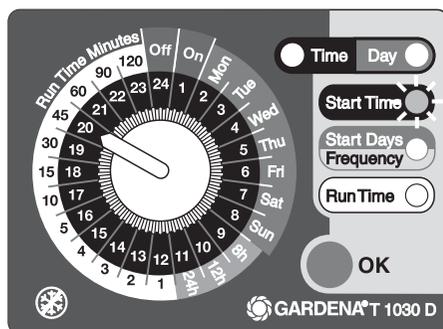


3. Aktuellen Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Day leuchtet eine halbe Sekunde und der aktuelle Tag wurde übernommen.

Die LED Start Time blinkt.

4.



Bewässerungs-Startzeit einstellen :

- Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

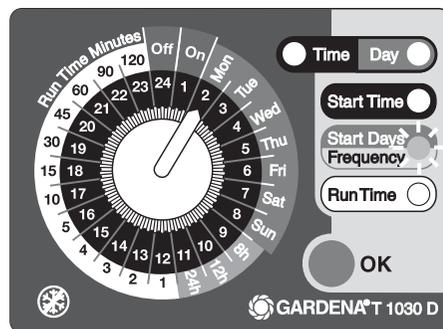
Die LED Start Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Startzeit wurde übernommen.

Die LED Start Days blinkt.

Bewässerungs-Tage einstellen :

Wenn an jedem Tag bewässert werden soll, kann dieser Punkt übersprungen werden und mit „Bewässerungs-Zyklus einstellen“ fortgefahren werden.

5.



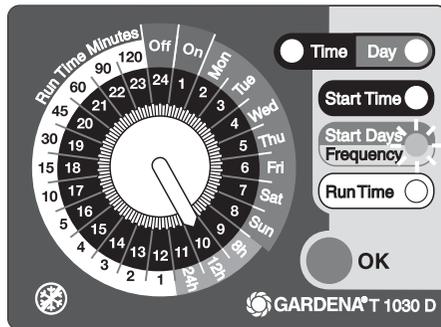
- Bewässerungs-Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Start Days leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Tag wurde übernommen.

Vorgang für alle gewünschten Tage wiederholen.

Die LED Frequency blinkt.

6.



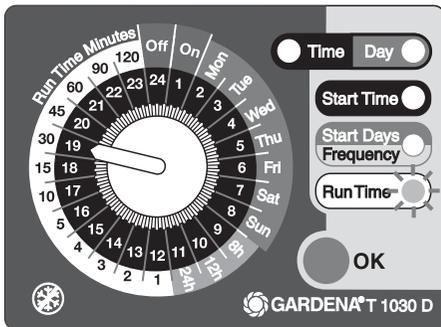
Bewässerungs-Zyklus einstellen :

6. Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren blauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp. : **12 Stunden-Zyklus**).

Die LED Frequency leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Zyklus wurde übernommen.

Die LED Run Time blinkt.

7.



Bewässerungs-Dauer einstellen :

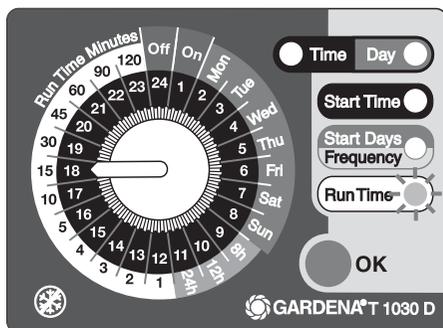
7. Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp. : **30 Minuten**).

Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen

Das erstellte Programm ist aktiv.



Bewässerungs-Dauer ändern:



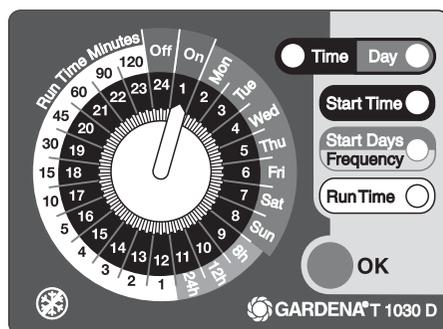
An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungs-Dauer geändert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

1. Neue Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **15 Minuten**).

Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen.

Das Programm ist mit der neuen Bewässerungs-Dauer aktiv.

Manuell bewässern (On):



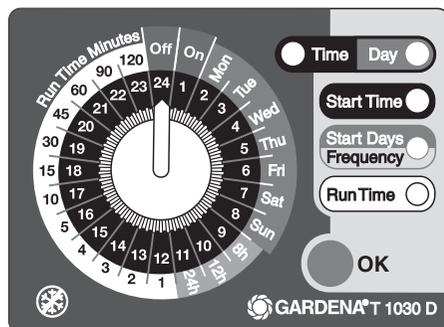
An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

→ Drehknopf auf **On** drehen.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (Off):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **Off** drehen.

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.



7. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Öffnung über “ON/OFF” ist nicht möglich	Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Drehknopf im Bereich Frequency oder On/Off.	→ Drehknopf in den Bereich “Run Time Minutes” drehen.
	Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	→ Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie verwenden.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	1 bar / 12 bar
Mindestdurchflussmenge:	20 l/h
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Alle 8, 12, 24 Stunden
Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeder Tag kann gewählt / nicht gewählt werden
Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr



9. Service / Garantie

***Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen***

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.



Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

246

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(0 22 62) 7 45 45-36 / -30

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

D *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I *Responsabilità del prodotto*

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев” № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe, County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-
ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

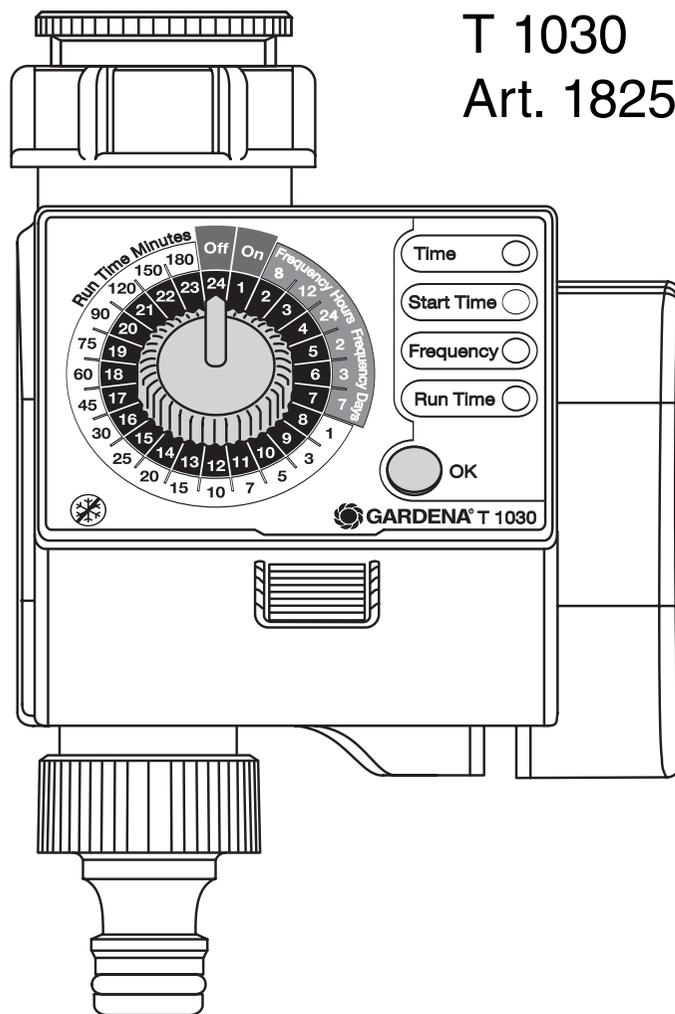
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1825-20.960.09/1109

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>



T 1030

Art. 1825 Baujahre 2007 - 2009

- E** **Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico

- P** **Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega

- D** **Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- GB** **Operating Instructions**
Water Timer Electronic

- PL** **Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania

E

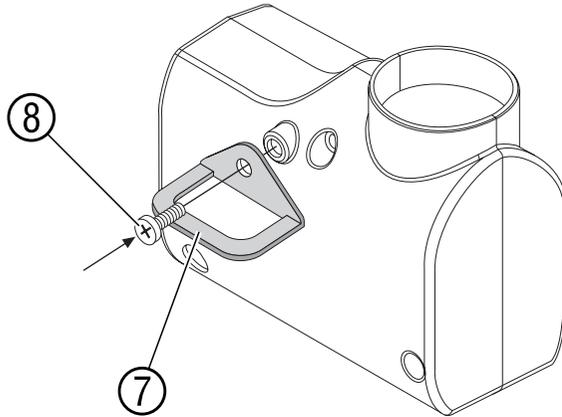
P

D

GB

PL

Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



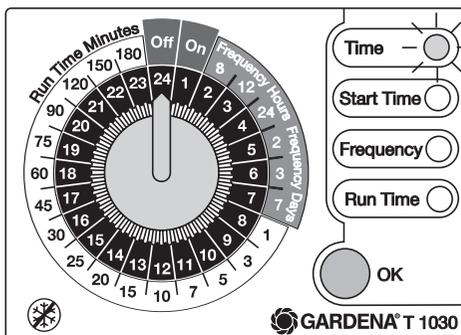
Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

Bewässerungs-Programm einstellen:



1.

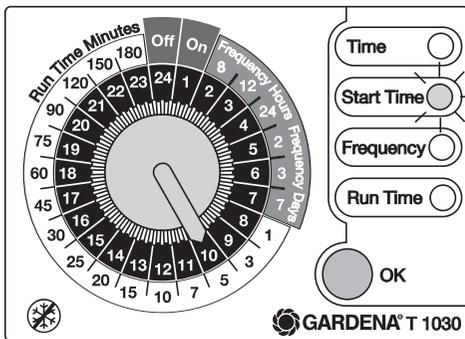
Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.

Die Uhrzeit und Bewässerungs-Startzeit werden stundengenau eingegeben.

1. Drehknopf auf **OFF** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.
Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.

Die LED Time blinkt.

2.

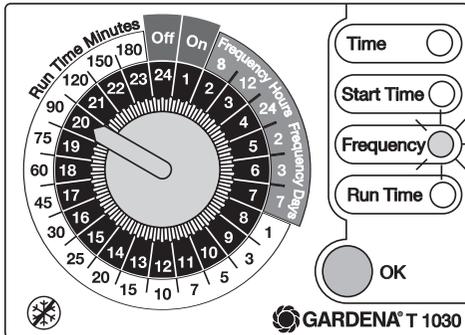


Uhrzeit einstellen:

- Uhrzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

Die LED Start Time blinkt.

3.

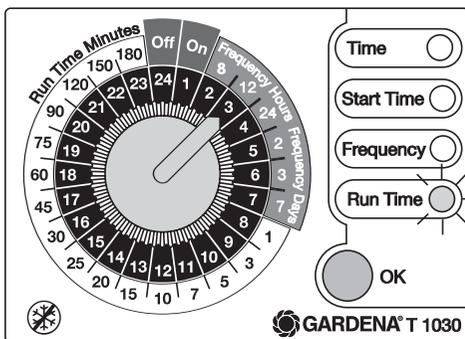


Bewässerungs-Startzeit einstellen:

- Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

Die LED Frequency blinkt.

4.



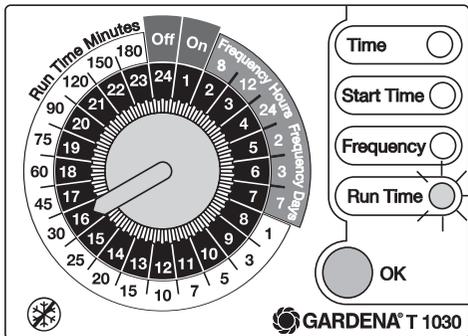
Bewässerungs-Zyklus einstellen:

- Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren grauen Skala** (Frequency Hours / Days) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **12-Stunden-Zyklus**).

Die LED Run Time blinkt.



5.



Bewässerungs-Dauer einstellen :

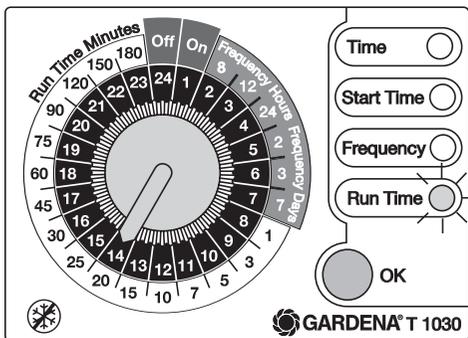
5. Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **30 Minuten**).

Das erstellte Programm ist aktiv.

D

Bewässerungsdauer ändern :

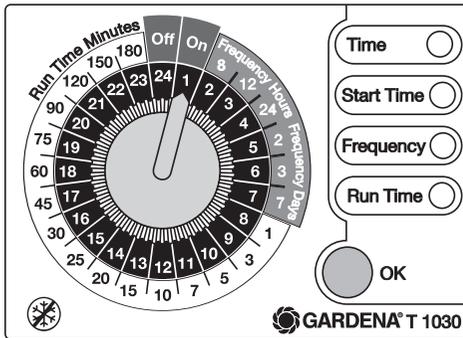
An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungsdauer geändert werden, bevor das Programm startet, ohne dass die Uhrzeit, Bewässerungs-Startzeit und -Zyklus neu eingegeben werden müssen.



1. Geänderte Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen (Bsp.: **20 Minuten**). *Die LED Run Time blinkt.*
2. Mit der **OK-Taste** bestätigen.

Die geänderte Bewässerungsdauer ist aktiv.

Manuell bewässern (ON):



An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden.

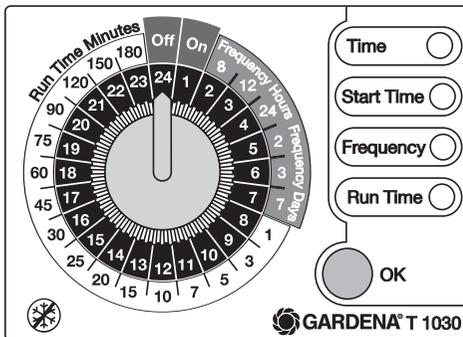
Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **ON** drehen.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (OFF):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **OFF** drehen.

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Öffnung über “ON/OFF” ist nicht möglich.	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt.	Drehknopf im Bereich “Frequency” oder “ON/OFF”.	→ Drehknopf in den Bereich “Run Time Minutes” drehen.
	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	→ Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht.	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie verwenden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck: 1 bar / 12 bar

Mindestdurchflussmenge: 20 l/h

Durchflussmedium: Klares Süßwasser

Max. Medientemperatur: 40 °C

Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag: Bis zu 3

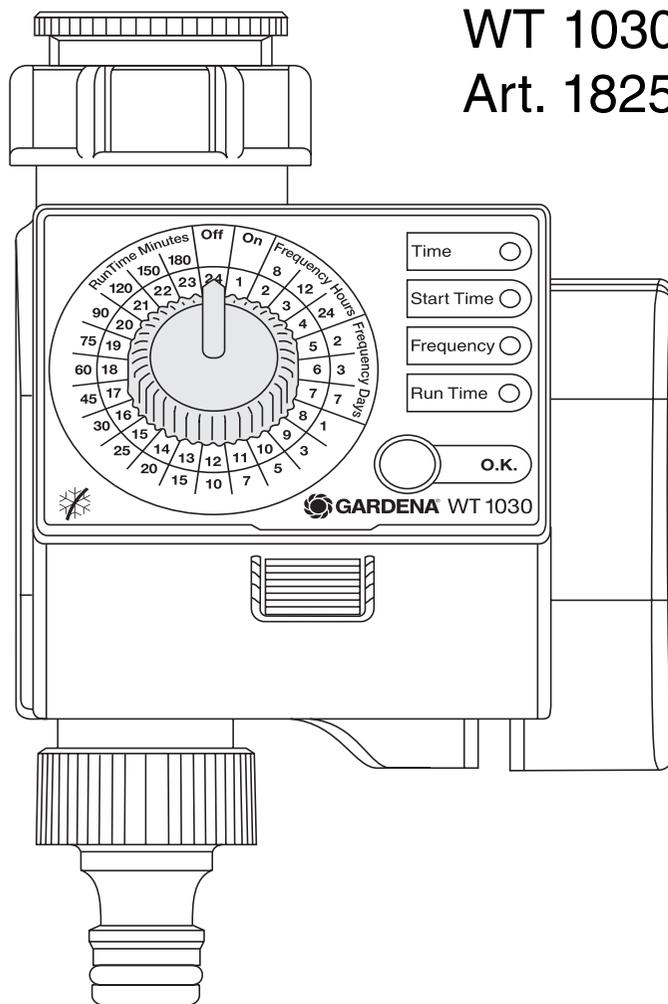
Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag
Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
 - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.



WT 1030

Art. 1825 Baujahre 2002 - 2006

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr electronic

F **Mode d'emploi**
Programmateur electronic

I **Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische watertimer

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

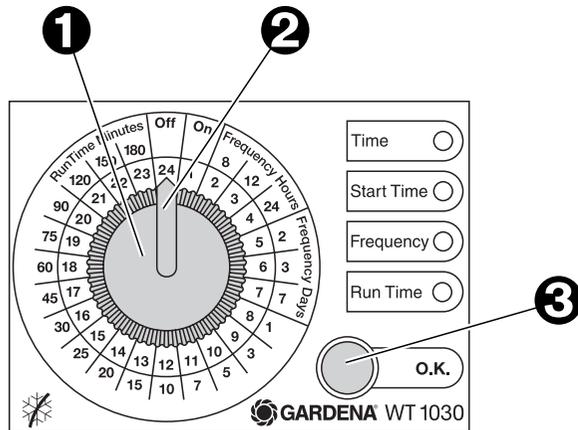
I

NL

GR

3. Funktion

Drehknopf und OK-Taste:



- ❶ Drehknopf
- ❷ Markierung des Drehknopfs
- ❸ OK-Taste

Batteriezustands-Anzeige:

Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

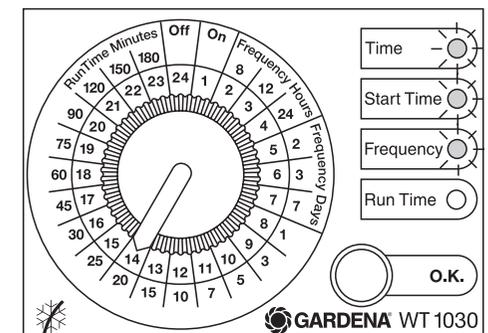
Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Uhrzeit (stundengenau), Bewässerungs-Startzeit / -Dauer und Zyklus, indem Sie die Markierung ❷ des Drehknopfs ❶ auf die gewünschte Zahl drehen und mit der OK-Taste ❸ bestätigen.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts.

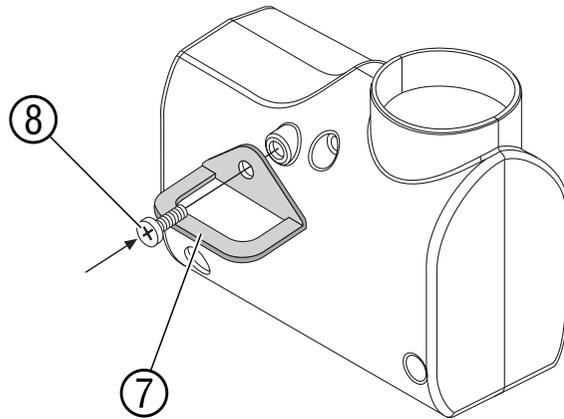
Wenn die 3 LEDs **Time**, **Start Time** und **Frequency** blinken, ist die Batterie verbraucht.

→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).





Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

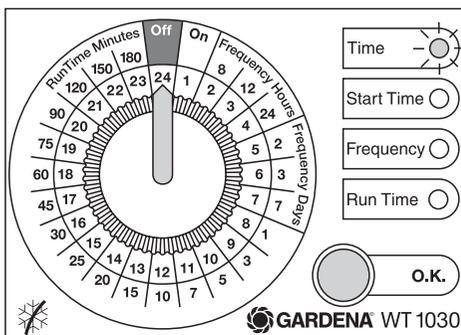
1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

Bewässerungs-Programm einstellen:

Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.



1.

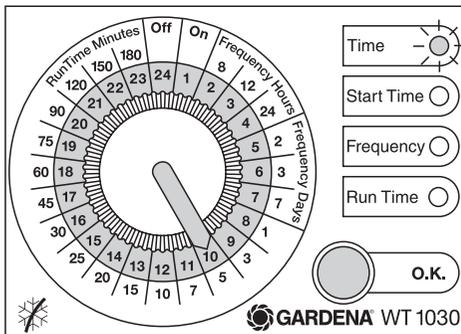
Die Uhrzeit und Bewässerungs-Startzeit werden stundengenau eingegeben.

1. Drehknopf auf **OFF** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.
Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.

Die LED Time blinkt.



2.

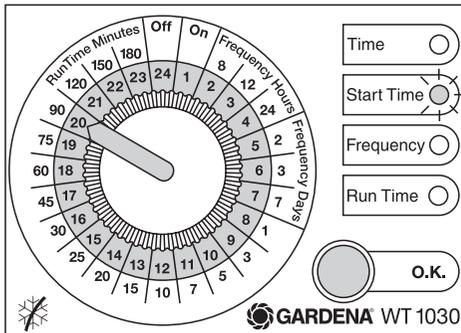


Uhrzeit einstellen:

- Uhrzeit auf der **inneren hellgrauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

Die LED Start Time blinkt.

3.

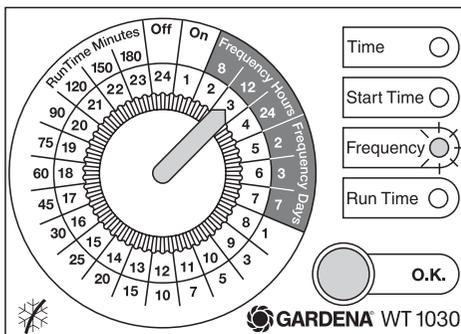


Bewässerungs-Startzeit einstellen:

- Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren hellgrauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

Die LED Frequency blinkt.

4.

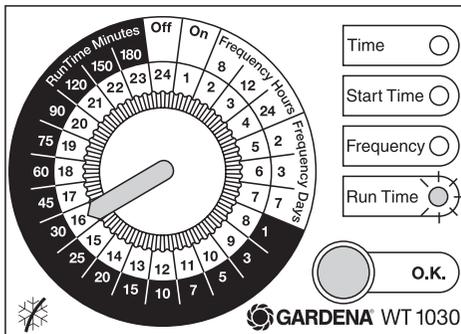


Bewässerungs-Zyklus einstellen:

- Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren grauen Skala** (Frequency Hours / Days) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **12-Stunden-Zyklus**).

Die LED Run Time blinkt.

5.

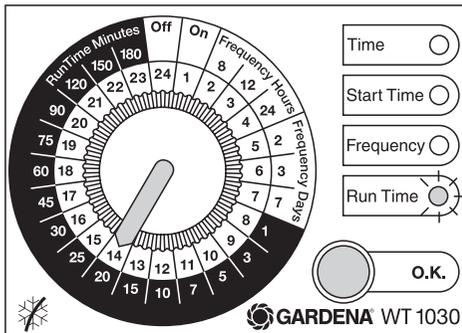


Bewässerungs-Dauer einstellen :

5. Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren schwarzen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **30 Minuten**).

Das erstellte Programm ist aktiv.

Bewässerungsdauer ändern :

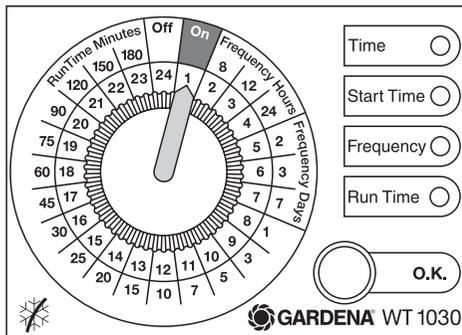


An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungsdauer geändert werden, bevor das Programm startet, ohne dass die Uhrzeit, Bewässerungs-Startzeit und -Zyklus neu eingegeben werden müssen.

1. Geänderte Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren schwarzen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen (Bsp.: **20 Minuten**). *Die LED Run Time blinkt.*
2. Mit der **OK-Taste** bestätigen.

Die geänderte Bewässerungsdauer ist aktiv.

Manuell bewässern (ON):



An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden.

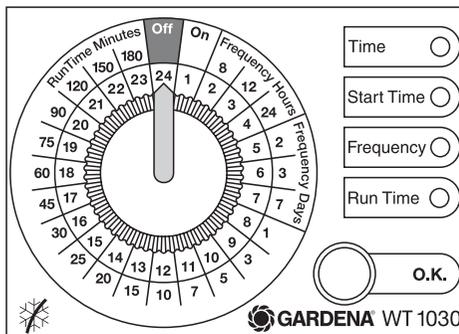
Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **ON** drehen.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (OFF):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **OFF** drehen.

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.



6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Öffnung über “ON/OFF” ist nicht möglich	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Drehknopf im Bereich “Frequency” oder “ON/OFF”.	→ Drehknopf in den Bereich “Run Time Minutes” drehen.
	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	→ Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie verwenden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.



7. Außerbetriebnahme

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck: 1 bar / 12 bar

Mindestdurchflussmenge: 20 l/h

Durchflussmedium: Klares Süßwasser

Max. Medientemperatur: 40 °C

Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag: Bis zu 3



Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag
Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.